Luxemburgisch

TEC DIAN DE AKILET

Information

Dieses Digitalbuch wurde von Dianoia Kai Agon redaktionell bearbeitet. Durch Nutzung dieses Digitalbuches erklärt der Nutzer verbindlich, dass er die rechtlichen Erklärungen gelesen, verstanden und akzeptiert hat, die für dieses Digitalbuch bestehen (siehe Ende des Textes).

Schreibung

Schrift

Zur Schreibung werden die teilweise mit Umlautzeichen und Akut ergänzten lateinischen Buchstaben **a**, **ä**, **b**, **c**, **d**, **e**, **ë**, **é**, **f**, **g**, **h**, **i**, **j**, **k**, **l**, **m**, **n**, **o**, **ö**, **p**, **q**, **r**, **s**, **t**, **u**, **ü**, **v**, **w**, **x**, **y** und **z** verwendet. Fremdwörter, speziell auch Eigennamen, werden häufig direkt übernommen, teilweise aber auch leicht angepasst.

*Anmerkung 1: Die Buchstaben **ö** und **ü** kommen nur in Lehnwörtern vor.*

► Fön, Bün

*Anmerkung 2: In nur teilweise angepassten oder original übernommenen und nicht angepassten Fremdwörtern können auch Buchstaben mit weiteren Diakritika wie **à**, **ç**, **ê**, **ô**, **û** vorkommen. Dies wird im Sprachstandard weitgehend akzeptiert.*

► Piqûre

Die Schreibung ist nur teilweise sononisch. Die Zuordnung von Buchstaben und Lauten ist in beide Richtungen nicht eindeutig.

Bei alphabetischer Anordnung werden die ergänzten Buchstaben nachrangig wie die nichtergänzten Buchstaben behandelt.

Anmerkung: Die ergänzten Buchstaben gelten nicht als eigenständig und sind nicht Teil des Alphabets.

Wortarten

Substantive

Plural

- s -er ⁰ - vorher Singularendung -en entfernen
- w -en ¹ - mit Konsonantenverdopplung ² - Substantive auf -e nur mit -n
  ³ - f ► w ⁴ - vorher Singularendung -us entfernen
  ⁵ - nach Vokalen -ën
- u unverändert ⁰ - vorher Singularendung -en entfernen
  ¹ - mit Konsonantenveränderung -d → -n

Umlautung

a	a ▶ ä	b	aa ▶ ä
c	a ▶ ee	d	aa ▶ äe
e	a ▶ ie	f	aa ▶ ie
g	ou ▶ o		
h	au ▶ ai	i	ou ▶ éi

Artikel

Nominativ/Akkusativ	Singular			Plural
	männlich	weiblich	sächlich	
bestimmt unbetont (**a**)	de(n)	d'	d'	d'
bestimmt betont (**a**)	deen	déi	dat	déi
Demonstrativpronomen	dësen	dës	dëst	dës
unbestimmter Artikel (**by**)	en	eng	en	—
Verneinung (**bx**)	keen	keng	keen	keng
Possessivpronomen männlich	säin	seng	säin	seng
Possessivpronomen weiblich	hiren	hir	hiert	hir

Dativ	Singular			Plural
	männlich	weiblich	sächlich	
bestimmt unbetont (**a**)	dem	der	dem	den
bestimmt betont (**a**)	deem	där	deem	deenen
Demonstrativpronomen	dësem	dëser	dësem	dësen
unbestimmter Artikel (**by**)	engem	enger	engem	—
Verneinung (**bx**)	kengem	kenger	kengem	kengen
Possessivpronomen männlich	sengem	senger	sengem	sengen
Possessivpronomen weiblich	hirem	hirer	hirem	hiren

1	kleng	Komparativ auch	klenger		
2	al	Komparativ auch	eeler	Superlativ	am eelsten
3	jonk			Superlativ	am jéngsten

Pronomen

Personalpronomen

Die Personalpronomen der 1. und 2. Person bilden die Deklinationsgruppen **1x** und **1y**. Die Personalpronomen der 3. Person bilden die Deklinationsgruppe **2**.

Lexikalisch wird der Nominativ als Lemma angegeben.

Deklinationsgruppen 1x, 1y, 2

Gruppe		**1x**		**1y**		**2**					
Kasus		**1. Person**		**2. Person**		**3. Person**					
						Maskulinum		**Femininum**		**Neutrum**	
sg	*nom*	ech		du	de	hien	en	si	se	hatt	et
sg	*dat*	mir	mer	dir	der	him	em	hir	er	him	em
sg	*acc*	mech		dech		hien	en	si	se	hatt	et
pl	*nom*	mir	mer	dir	der	si		se			
pl	*dat*	eis / äis / ons		iech		hinnen		en			
pl	*acc*	eis / äis / ons		iech		si		se			

*Anmerkung: Das Pronomen **et** wird oft zu **'t** verkürzt. Die Formen **äis** und **ons** sind nur regional gebräuchlich, werden aber offiziell anerkannt.*

Das honorative Personalpronomen bildet die Deklinationsgruppe **3**.

Der Generalitiv existiert nur im Singular Nominativ.

Der Honorativ ist im Singular und Plural formgleich mit der 2. Person Plural.

Deklinationsgruppe 3

Gruppe		3	
Kasus		Honorativ	
sg	*nom*	Dir	Der
sg	*dat*	lech	
sg	*acc*	lech	
pl	*nom*	Dir	Der
pl	*dat*	lech	
pl	*acc*	lech	

Als Generalitiv wird das indefinite Demonstrativpronomen **een** verwendet.

Verben

[0] Folgen in einer Verbform auf einen lang ausgesprochenen Vokal zwei Konsonanten, dann wird der Vokal doppelt geschrieben (rote Markierung). Beispiel: ech molen, aber: du mools. Hinweis: Langes e wird immer, unabhängig von der Zahl der folgenden Konsonanten verdoppelt geschrieben (du leefs).
[1] Wenn die Endung -s an einen Verbstamm angehängt werden soll, der auf -s oder -x auslautet, fällt ein s weg. Beispiel: ech räiss-en, mee du räiss (net: du räiss-s).
[2] Wenn die Endung -t an einen Verbstamm angehängt werden soll, der auf -t oder -d auslautet, fällt ein t weg.
[345] Wenn der Infinitiv einen stimmhaften Stammkonsonanten enthält, dann wird dieser Konsonant stimmlos, wenn er in anderen Verbformen in den Silbenauslaut rückt. Beispiel: schreiwen -> du schreifs (nicht: schreiws). Auslautverhärtung kann in folgenden Verbformen auftreten: 2.P.Sg., 3.P.Sg., 2.P.Pl. (Präsens und Präteritum), Imperativ Plural und im Partizip.
[3] w > f
[4] d > t
[5] ds > ts
[6] Bei einigen wenigen Verben wird im Verbstamm zwischen einem Geräuschkonsonant und einem folgenden Nasallaut ein e eingeschoben, um nach Anhängen der Personalendungen -s oder -t die Verbform aussprechbar zu machen. Beispiel: ech rechn-en, awer: du rechen-s (net: du rechns).
[7] Bei Verben mit langem Vokal und folgendem r wird ein e zwischengeschaltet, wenn ein weiterer Konsonant angehangen wird. Beispiel: mir erklären, awer: hien erkläert.
[8] Wenn durch Anfügen der Endung en eine Abfolge von drei eee entstehen würde, wird zur Verdeutlichung das letzte e mit einem Trema versehen. Beispiel: leeën (nicht: leeen).
[9] Wenn durch Anfügen der Vorsilbe ge eine Abfolge von drei eee entstehen würde, wird zur Verdeutlichung das erste e mit einem Trema versehen. Beispiel: gëeegent (nicht: geeegent).
Nach Schanen/Zimmer (Band 3, 2006:59) wird das Trema zur Verdeutlichung auch vor ie gesetzt (gëiergert, nicht: geiergert). Diese Regelung hat allerdings noch keinen offiziellen Status.

1 lachen

Indikativ Aktiv

Präsens		Perfekt			Plusquamperfekt		
ech	laachen	ech	*hu*	gelaacht	ech	*hat*	gelaacht
du	laachs	du	*hues*	gelaacht	du	*has*	gelaacht
hien/si,hatt/et	laacht	hien/si,hatt/et	*huet*	gelaacht	hien/si,hatt/et	*hat*	gelaacht
mir	laachen	mir	*hu*	gelaacht	mir	*hate*	gelaacht
dir	laacht	dir	*hutt*	gelaacht	dir	*hat*	gelaacht
si	laachen	si	*hu*	gelaacht	si	*hate*	gelaacht

Futur I			Futur II		
ech	*wäert*	laachen	ech	*wäert*	gelaacht hunn
du	*wäerts*		du	*wäerts*	
hien/si,hatt/et	*wäert*		hien/si,hatt/et	*wäert*	
mir	*wäerte*		mir	*wäerte*	

dir	*wäert*	
si	*wäerte*	

dir	*wäert*	
si	*wäerte*	

Konjunktiv II Aktiv

Zusammengesetzter Konjunktiv II

ech	*géif*	laachen
du	*géifs*	laachen
hien/si,hatt/et	*géif*	laachen
mir	*géife*	laachen
dir	*géift*	laachen
si	*géife*	laachen

Konjunktiv II Perfekt

ech	*hätt*	gelaacht
du	*häss*	gelaacht
hien/si,hatt/et	*hätt*	gelaacht
mir	*hätte*	gelaacht
dir	*hätt*	gelaacht
si	*hätte*	gelaacht

Imperativ

Singular	laach!
Plural	laacht!

Partizip

gelaacht

Infinitiv

laachen

2 raséieren

Indikativ Aktiv

Präsens

ech	raséieren
du	raséiers
hien/si,hatt/et	raséiert
mir	raséieren
dir	raséiert
si	raséieren

Perfekt

ech	*hu*	raséiert
du	*hues*	raséiert
hien/si,hatt/et	*huet*	raséiert
mir	*hu*	raséiert
dir	*hutt*	raséiert
si	*hu*	raséiert

Plusquamperfekt

ech	*hat*	raséiert
du	*has*	raséiert
hien/si,hatt/et	*hat*	raséiert
mir	*hate*	raséiert
dir	*hat*	raséiert
si	*hate*	raséiert

Futur I

ech	*wäert*	raséieren
du	*wäerts*	
hien/si,hatt/et	*wäert*	
mir	*wäerte*	
dir	*wäert*	
si	*wäerte*	

Futur II

ech	*wäert*	raséiert hunn
du	*wäerts*	
hien/si,hatt/et	*wäert*	
mir	*wäerte*	
dir	*wäert*	
si	*wäerte*	

Konjunktiv II Aktiv

Zusammengesetzter Konjunktiv II

ech	*géif*	raséieren
du	*géifs*	raséieren
hien/si,hatt/et	*géif*	raséieren
mir	*géife*	raséieren
dir	*géift*	raséieren
si	*géife*	raséieren

Konjunktiv II Perfekt

ech	*hätt*	raséiert
du	*häss*	raséiert
hien/si,hatt/et	*hätt*	raséiert
mir	*hätte*	raséiert
dir	*hätt*	raséiert
si	*hätte*	raséiert

Imperativ

Singular	raséier!
Plural	raséiert!

Partizip

raséiert

Infinitiv

raséieren

	Infinitiv	3.P.Sg.Präs./Imp.Pl.	1.P.Sg.Prät.	1.P.Sg.Konj II.	Partizip	Übersetzung
3	bäissen	bäisst			gebass	beißen
4	bannen	bënnt			gebonnen	binden
5	bedréien	bedréit		*bedréich	bedrunn	betrügen
6	befielen	befielt			befuelen	befehlen
7	bestueden	bestit			bestuet	heiraten, trauen
8	betreffen	betrëfft			betraff	berteffen
9	bidden	bitt			gebueden	bieten
10	biergen	biergt			gebuergen	bergen
11	bitzen	bitzt			gebutt	nähen
12	bléien	blitt			geblitt	blühen
13	bleiwen	bleift	blouf	bléif	bliwwen	bleiben

14	blosen	bléist	*blous	bléis	geblosen	blasen
15	brauchen	brauch		bräicht	gebraucht	brauchen
16	bréngen	bréngt	bruecht	*bréicht	bruecht	bringen
17	brennen	brennt			gebrannt	brennen
18	briechen	brécht			gebrach	brechen
19	broden	bréit			gebroden	braten
20	broden	brot			gebroden	braten
21	däerfen		duerft	dierft		dürfen
22	denken	denkt	duecht	*diecht	geduecht	denken
23	dierfen		duerft	dierft		dürfen
24	doen	deet	*doung	*déing / déit	gedoen/gedunn	tun
25	dreiwen	dreift			gedriwwen	treiben
26	dréngen	dréngt			gedrongen	dringen
27	drénken	drénkt			gedronk	trinken
28	droen	dréit	*drouch	*dréich	gedroen	tragen
29	duerfen		duerft	dierft		dürfen
30	empfänken	empfänkt			empfaangen	empfangen
31	empfannen	empfënnt			empfonnt	empfinden / ressentir
32	empfielen	empfielt			empfuelen	empfehlen / recommander
33	fäerten	fäert			gefaart	fürchten / craindre
34	fänken	fänkt	*foung	*féing	gefaangen	fangen / attraper
35	falen	fält	*foul	*féil	gefall	fallen / tomber
36	fannen	fënnt			fonnt	finden / trouver
37	fläissen	fläisst			geflass	sich beeilen / se dépêcher
38	fléien	flitt			geflunn	fliegen / voler
39	fléissen	fléisst			gefloss	fließen / couler

136 sinn

⮜ Textende ⮞

Rechtliche Erklärungen

Rechtsstellung

Dieses Digitalbuch ist als Inhalt und als Datei urheberrechtlich geschütztes Eigentum des Autors. Es darf sowohl in der vorliegenden, als auch in jeder anderen Form nur genutzt, öffentlich zugänglich gemacht oder verbreitet werden, wenn dies vom Autor ausdrücklich autorisiert wurde. Es darf inhaltlich nicht verändert werden. Auch die Überführung in andere Formate und die Korrektur von Schreibfehlern sind nicht erlaubt. Alle Urheberrechte einschließlich der Entscheidung über eine kommerzielle Nutzung dieses Digitalbuches sind dem Autor vorbehalten. Die rechtlichen Erklärungen sind integraler Bestandteil dieses Digitalbuches und dürfen nicht verändert oder entfernt werden.

Garantieausschluss

Eine Garantie für dieses Digitalbuch, speziell für, aber nicht beschränkt auf die Integrität, Authentizität, Korrektheit oder Nutzbarkeit des Inhalts und der Datei, wird nicht übernommen. Eine finanzielle oder anderweitige Entschädigung ist ausgeschlossen. Ein Recht auf Ersatz oder Nachbesserung besteht nicht. Probleme infolge der Weitergabe und Nutzung dieses Digitalbuches mittels Leistungen und Gegenständen Dritter gehen zu deren Lasten. Sollten Gesetze eines Landes diesem Garantieausschluss entgegenstehen, sind Besitz und Verwendung dieses Digitalbuches dort nicht statthaft!

Haftungsausschluss

Die Nutzung dieses Digitalbuches geschieht vollständig auf eigene Gefahr. Eine Haftung für eventuell daraus entstehende direkte oder indirekte technische und daraus folgende weitere Probleme, Schäden oder Aufwendungen irgendwelcher Art, auch für rechtliche Auseinandersetzungen, wird nicht übernommen. Eine Haftung für daraus entstehende gesundheitliche Probleme und Schäden psychischer oder physischer Art wird nicht übernommen. Eine finanzielle oder anderweitige Entschädigung ist ausgeschlossen. Die Verantwortung für alle Handlungen, die ein Nutzer mit diesem Digitalbuch unternimmt, unterliegt allein dem Nutzer. Er ist verpflichtet, bei Übernahme, Nutzung, Veränderung und Weitergabe auf die Einhaltung der für ihn gültigen Gesetze zu achten. Eine Haftung für eventuell daraus entstehende Gesetzesverletzungen und Strafen liegt allein beim Nutzer und wird nicht übernommen. Sollten Gesetze eines Landes diesem Haftungsausschluss entgegenstehen, sind Besitz und Verwendung dieses Digitalbuches dort nicht statthaft!